

## SONATE Nr. 10

Op. 70 (1912-1913)

Moderato

*très doux et pur*

*p* *pp*

poco rit.

*avec une ardeur profonde et voilée**poco**poco**cristallin*

*p* *pp*

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

dim.

pp

26

27

28

29

30

31

pp

32

33

34

35

36

## Allegro

*lumineux vibrant**avec émotion*

37 *trium* *trium* *trium* *p*

41

45 *inquiet*

49 *haletant* *p*

53 *trium* *trium*

57 341

1 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61

*m. s. trum.*

*dim.*

62

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66

*trum.*

*dim.*

67

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72

*trum.*

*avec élan*

*cresc.*

73 342

*avec une joyeuse exaltation*

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76

*f > p*

*mf*

*p*

76

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80

*cresc.*

*f > p*

*cresc.*

*mf*

79 *p* *cresc.* *f* *mp*

82 *p*

87 *avec ravissement et tendresse* *pp* *poco cresc.* *pp*

92 *pp* *cresc.*

96 *pp*

\*) Hier und an ähnlichen Stellen kann man auch anders aufteilen, z. B.

Ici et à des endroits semblables on peut aussi répartir autrement sur les deux mains, par exemple

Other distributions are possible here and in similar passages, e. g.



100

rit.

*p*

cresc.

103

*p*

*pp*

*ppoco*

109

*tr*

*tr*

123

114

*pp*

*p*

avec une volupté douloureuse

120

molto accel.

124

128

<sup>\*)</sup> Herausgeber zieht hier den Triller mit kleiner Sekunde ( $\text{tr}^{\flat}$ ) vor (um der konsequenten und grell klingenden chromatischen Abwärtsbewegung willen).

Ici, l'éditeur préfère le trille avec la petite seconde ( $\text{tr}^{\flat}$ ), en raison du mouvement chromatique descendant, sur un son conséquent et aigu.

The editor here prefers the trill with a minor second ( $\text{tr}^{\flat}$ ), for the sake of the consistent and shrill effect of the chromatic downward scale.

132

*p* *dim.* *tr* *pp*

138

*p* *poco* *pp* *poco*

molto accel.

142

*cresc.* *1* *3524* *tr* *<f>* *avec une joie subite* *f* *1*

146

*dim.* *1* *3* *tr* *mp* *de plus en plus radieux* *tr*

\* Dieser stumme Fingerwechsel steht in engem Zusammenhang mit entsprechender Pedalanwendung.

\*\* Siehe Anmerkung S. 102 (hier  $\sigma^b$ ).

\*\*\* Haltebogen vom Herausgeber eingefügt.

Ce changement muet de doigts est en relation étroite avec l'emploi correspondant de la pédale.

Voir annotation p. 102 (ici  $\sigma^b$ ).

Courbe ajoutée par l'éditeur.

E. P. 12652

This mute change of fingers is closely linked with a corresponding use of the pedal.

See annotation p. 102 (here  $\sigma^b$ )

Tie added by the editor.



150

*molto cresc.*

154

*f*

156

158

*poco rit.*

*p*

161

164

167

170

*très doux*

173

*trm trm*

177

*p murmuré*

*dim. poco a poco*

180

*p murmuré*

*dim. poco a poco*

183

*p murmuré*

*dim. poco a poco*

188

*avec une douce ivresse*

*ppp*

*poco*

193

*p*

*cresc. poco a poco*

196

*poco*

198

201

*cresc. poco a poco*

204

208

## Puissant, radieux

211

213

214

<sup>\*)</sup> Im Autograph und in allen Ausgaben fis. Dennoch hält es der Herausgeber für angebracht, das eis des vorangehenden Taktes beizubehalten.

Dans l'autographe et dans toutes les éditions fa dièse. Cependant l'éditeur pense qu'il vaudrait mieux conserver le mi dièse de la mesure précédente.

F# in the original manuscript and in all editions. Yet the editor considers appropriate that the E# from the previous bar should be retained.

215

216

217

218

219

8

220

8

221

8

222

3413

*trium* *trium* *trium*

*p*

Allegro

226

229

233

237

240



260 vibrant

Handwritten musical score for three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with trills and slurs. The middle staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with slurs and a triplet. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It contains a melodic line with slurs and a triplet. The word 'vibrant' is written above the first staff. The number '260' is in a box at the top left.

263

Measures 263-265. The score is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). Measure 263 features a complex piano part with a quintuplet of eighth notes in the right hand, marked with a '5' and a 'tremolo' symbol. The left hand has a single eighth note. Measure 264 continues the piano part with a 'cresc.' marking. Measure 265 shows a 'mp' (mezzo-piano) dynamic in the piano part and a 'mf' (mezzo-forte) dynamic in the bass line. The bass line includes a triplet of eighth notes.

266

Measures 266-267. Measure 266 shows a piano part with a 'tremolo' marking and a '5 4' fingering. The bass line has a '1' fingering. Measure 267 features a 'cresc.' marking in the piano part and a 'cresc.' marking in the bass line. The bass line includes a '1' fingering.

268

Measures 268-270. Measure 268 features a 'f' (forte) dynamic in the piano part. Measure 269 shows a 'poco' (poco) marking in the piano part and a 'poco' marking in the bass line. Measure 270 shows a 'poco' marking in the piano part and a 'poco' marking in the bass line. The bass line includes a triplet of eighth notes.

271

*p*

*avec ravissement*

*poco cresc.*

277

*pp*

*poco cresc.*

*cresc.*

283

*pp*

289

290

295

298

301

304

*cresc. poco a poco*

*Più vivo*

*pp frémissant, aillé*

\*) Herausgeber empfiehlt das manuelle Aushalten des Akkordes nach stummer Wiederaufnahme, weil durch die folgende Pause klangliche Unsauberkeit besonders stören könnte.

\*\*) Original:  $\frac{3}{16}$  im unteren System

\*\*\*  $\frac{9}{16}$  vom Herausgeber eingefügt analog Takt 211

L'éditeur recommande de conserver l'accord manuellement après une nouvelle touche muette, car en raison de la silence qui suit, un manque de pureté du son se serait particulièrement ressenti.

Dans l'original:  $\frac{3}{16}$  dans la portée inférieure  
 $\frac{9}{16}$  ajouté par l'éditeur de façon analogue à la mesure 211

The editor recommends the manual sustaining of the chord after mute repetition, since sound impurity would be particularly disturbing in view of the following rest.

Original:  $\frac{3}{16}$  in the lower staff

$\frac{9}{16}$  inserted by the editor in analogy to bar 211

The image shows a musical score for a piano piece. It begins with the tempo marking "Presto" and a measure number of 330. The music is in 3/4 time. The first section features a treble and bass staff with a piano (pp) dynamic. The treble staff has a melodic line with triplets and eighth notes, while the bass staff provides harmonic support with chords and single notes. A second section, marked "poco rit.", follows, with a piano (p) dynamic. This section includes a triplet of eighth notes in the treble and a triplet of sixteenth notes in the bass. The score concludes with a final measure marked with a fermata.

335

340

345

*poco cresc.*

350

*pp*

*p*

355

*accel.*

Moderato avec une douce langueur de plus en plus éteinte

360

pp

p

363

p

p

p

367

dim.

pp

372

pp

pp